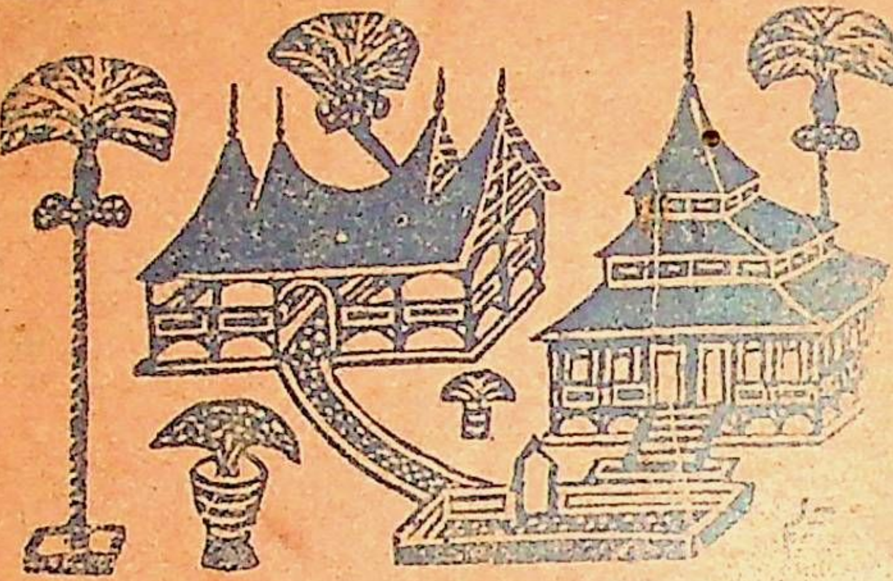

اينله كتاب

سيتي جاميله دغن ثوانكو لارس سماوڠ

اين كابر بتول سوده كجديين دسماوڠ باتوسڠكر
سڠات منارك هاتي ڤمباچ سرة باڽق نصحه
دالمڽ اين بوكو منرڠكن بڬيمان سااورڠ
ڤرمڤوان يڠ سوده ممبونوه ديري سرت
دوا اورڠ انقڽ

دسالين دالم سراتن تاڠن اوله شمس الدين
ڬلر سوتن راجو انده كوبڠ ڤوتيه

DJILID II

Tjetakkan jang ketigo kali

دكلواركن اوليه
TOKO DATOEK MENGOELAK BASA
FORT DE KOCK dan PAJAKOEMBOEH

Druk: „L. MINANGKABAU" PAJAKOMBO.

XXXIV 110.6

اينله كتاب

سبنتى جاهيله دڠن ڤوانكو لارس سماوڠ

اين كتاب بتول سوده كجاديين دسماوڠ باتوسڠكر
ساڠت منارك هاتي ڤمباج سرة باپق نصحه
ددالمپ اين بوكو منرڠكن بڬيمان ساورڠ
ڤرمڤوان يڠ سوده ممبونوه ديري سرت
دوا اورڠ انقپ

دساليين دالم سراتن تاڠن اوله شمس الدين
ڬلر سوتن راجو اندە كوبڠ ڤوتيه

DJILID II
Tjetakkan jang ketigo kali

دكلواركن اوليه
TOKO DATOEK MENGOELAK BASA
FORT DE KOCK dan PAJAKOEMBOEH

Druk: „L. MINANGKABAU" PAJAKOMBO.

BAT. GENOOTSCHAP VAN K. EN W.

سمبوڠن جيلد يڠ ڤرتام

ايم برتڠݢكي اتيه ڤاڠ   ڤيلو مڠيبر٢ بولو
دسمبوڠ كاب نن تڠݢ   ڤنچاڤوت كاب نن دهولو

بركات ستي جميله ڤيچڠكن مات اسم سودين نا، دين تاكنكن دڠن ڤيسو ماتو ڤيچڠ ڤيسو ڤون لاكت ڤيسو لاكت انق مڠالوه تڠاكي، سي اسم سودين با، ايم كاني كڤال با، چاچڠ كودوڠ كڤال مهمڤس٢كن ديري ملچوڠ٢كن بدان كالوه كاسه مناهن ڤاديه له ماتي سي اسم سودين ترماندوڠ ستي جميله اير مات برداري٢ برساڤوڠ ڤكيرن ماسو ايت ادڠ تركنل دنن بوكن ادڠ تركنل دنن بان سدڠ تاهو دنن بان تاهو مڠوچڤ ماس ايت دودو، ترمنوڠ مڠروي، انتوڠ مالڠ انتڠ چلاكو دڤنداڠ كيري جو كانن انقله ماتي كدواڤ مناڠس مرامس ڤروة دليهڤ انق نن دكيري كروڤ سي اسم سودين دهيڤو سبله سو، كن ايو ستي دارم با، ايم ماتي بدبيڠ بركويڠ داره دداو، درامس ڤاروة دكاكهكن مناڠس مايسق٢ تركنل اونتوڠ ڤرسين له ساسي ماله بدان ديني له ماتي انق كاني ڤيسو له سنڠ هاتي لارس سماوڠ كو، تاهو اورڠ دالم كمڤوڠ براڤ ماله ديني تڠكوڠ ڤنجڠ منچوڠڤ دي، مڠيچي، كو منتڠ اوا با، نڠكو ماڠ دبودوه انق اوا، اموه ممبودوه هيدڤ٢ كمان كڤالو كاديڠ سورڠكن كو، تاهو اورڠ ممرنته انق رڠ لارس

سماوڠ اديڽ، دتوتڤ دالم تڠسي اننه ڤيبلو اکن کلوارڽ
ايت دني تڠکوڠکن ايلو، دين کاري، ليهر نڠکو نا، دين
ساأونتڠ جو انقديڽ کوننله سيتي جميله دسوسون انق
کيري کانن دامبل کاين سهلي انق دسا، وڽي کدواڤ
اوأڤ دتڠه٢ ڤيسو داسه اڤلاءي دڤڠنتون سدڠ بڠاسه
لهما سڤ بواه مڠکس هوتن دبا، ونق راڠ کوة تڠه
کو، مالو رس دين تڠکوڠ ايلو، ماتي برکالڠ تاده
برجالن سيتي جميله منوتڤ ڤنتو جنديل اله سوده ڤنتو
دتوتڤ ايڤو بربالک اڤلاءي کدالم کولمبو روميڽ اڠا
دي، ستي جميله ريضاکن لنتي ڽ تڤيجا، ماعڤکن جنجڠ
ڽ تڤتڠکن کامي ماتي مڠامو، ديري دامبل ڤيسو اتس
مبج دڠڠکم سبله سو، دڤيچڠکن چندوب مات بڠکي
دامو، اڤلاءي ڤيسو لاکي، کابن تراهو، مهمڤس٢کن ديري
ملچوة٢کن بدان کن ايو سماسو ايت تربارڠ مايت تيڠکو
اورڠ دکانن سيتي دارم دکيري سي اسم سوديڽ دتڠه٢
سيتي جميله داره مڠالر داڠ انق سوڠي سڤورڠ ڤون تيدق
اد نن تاهو

خبر برالة اڤلاءي سڠکوه برالة ساني جوا الهب ڤد
اورڠ جاڠو ڠادڠ کوننله راڠ جاڠو ڠادڠ دهيرت ميلة ايڤ
کود رومڤوة دجونجڠ دکڤال هندق برجالن ڤولڠ اڤلاءي
ساڠتله سنڠ ددالم هاتي تيدق تکيرو ڠادڠ هاتي ممباو
کود دالم کمڤوڠ لام سبنتر انتاروڤ اله تيبو ايڤو دهلامن
مليهت ايڤ کڤنتو کروڤ ڤنتوله دکنچي جنديل سوده

دتوتف حيرن ترچقغ دالم هاتي برڤيكر٢ سامو سئورغ كمان ڠارن اچي‘ ءدين چاكو ڤنتو برتوتف دين دڤاتي ڤنتو برکنچي سمواپ كمان ڠارن دين تپاكن اوا‘ ليتا‘ هائوس تراسو دي‘ انتوغ تقدير الله كن ايو سماسو ايت سدغ اوا‘ برڤيكر٢ تمڤاله اورغ ساحو سمڤي دتورة دتپاكن او كاكا‘ جو دين دكاكا‘ لائي منمڤا‘ اچي‘ همب ڤنتو برکنچي دين تڤاتي كونونله اورغ ننتون لالو منجاوب اپلي چاكو همب لائى منمڤا‘ ايپو سغڠه كرومه باكو سي دارم ايپو برجالن برتيڠو برانف كونونله راغ حاڠو ڠادغ بارو مندغر كات ننتون برلاري ايپو له كساني كرومه سيتى راويه ايو كرومه باكو سي دارم دي‘ چاڤي‘ ايپو برلارى لامو سبنتر انتاروپ اله تيبو ايپو دساني مهمبو ايپ دهلامن اواچي‘ دين سيتي راويه لائي كماري اچي‘ دين كن ايو سيتي جميله دين ليهت ايپو تا‘ درومه ڤنتو برتوتوف سمواپ رومڤوت كمان دين لتاكن اوا‘ ليتا‘ هاوس تراسو اورغ درومه تيدق اد دين رامس ڤرت دين كالوهكن كونونله سيتى راويه بارو مندغر كات ننتون ملومڤت ايپو كهلامن بركات ڠارنله ايپو لائي چاكو ايپو كماري ايپو برتيڠو جو انقپ ايپو مپلغ ڤيسو باكيه همب ڤنچوكور رمبوت سي اسم تركجوة سيتى راويه لالو دامبل كاين ڤنجغ برجالن ايپو ماسو اينو كرومه سيتى جميله بردوا جو اورغ جاڠو ترچقغ سيتى راويه ترمنوغ راغ جاڠو ڠادغ كمان ڠارن مندي سپ اسم كمان انقپ دبواپ مڠكو رومه دكنچيپ مڠكو

ڤنتو دتوتڤ ماڽي لالو ددبور ماله جنجڠ دتوكو، چندوڤ
ڤنتو لالو مهمبو ايلاءي اواچي، جو دين دي اچي، اچي
دين سيتي جميله سڠكو، كن ميله ايكو ڤنتو كاءي كرومه له
توكيني اوسهله ڤنتو كتسڠكو، كات سڠانه تا، بجاوب حيرن
مڠالوه ايلاءي بربالك تورن كهلامن بركات سيتي راويه
كڤد اورڠ جاڭو ڭادڠ او توان راڠ جاڭو ڭادڠ چوبو ليهت
كدالم كندڠ سڠاي سنڠ هاتي كيت كونونله راڠ جاڭو ڭادڠ
ماسو، ككندڠ ايلاي دبوكا، چندوڤ ڤلوڤوه تنتڠ بيلك سي
اسم سودين تركاجوت راڠ جاڭو ڭادڠ بارو منچالك ايڤ
كاانس ايوله داره نن له ميره داره له برتابور٢ كونونله راڠ
جاڭو ڭادڠ لالو كلوار ايلاي اواچي، دين سيتي راويه
بركات سدڠ مناڠس اءير مات بردري٢ بركات جو ايڤ نن
نن جادي دين ليهت تنتڠ بيلك سي اسم دارهله سيري
ميري له ميره تنتاڠن بيلك اننه باءڤو ايتو كيني. كتاڤ
راڠ جاڭو ڭادڠ تركجوة سيتي راويه لالو ملمڤت ماسو، كندڠ
له تمڤاء داره ترڭانڠ له سابق مات ممنداڠي كن ايو
سماسو ايت له كلوار ايڤو ددالم بركات ايڤو لاءي كياكيه
اورڠ جاڭو ڭادڠ مانله توان راڠ جاڭو ڭادڠ كيني باءيتله
دي، توان ڤالوله ڤالو تابوه لارڠن لڤسله بديل نن ڤمڠڭل
ماء تاهو اورڠ نن باڤق كونونله راڠ جاڭو ڭادڠ لالو منجاوب
ماسو اينو كوڤ تابوه كدڤالو كو، بديل كدين لڤس كيت
بروندڠ ماله دهولو ادين تا، سوكو ادين تا، سوكو دين تا،
سوكو كدبواڠ بير ديني ممباير اوتڠ رودي كنيله ايكو نن

بسوٓ دي، انتوڠ مانڠ كسڠسارو اواچي، تولوڠ جو تولوڠ
تولڠله ڽين جو بچارو اوسه دين داڤت كسڠسارو كتاپ
راڠ جاڬو ڬادڠ منجاوب سيتي راوية كو، ايت توان روسهكن
كو، تيبو اوسول جو ڤركسو ديني منجاوب كات نڽتون توان
ڤالو ڤالوله تابوه لارڠن كونونله راڠ جاڬو ڬادڠ لالو
دڤالو ماله تابوه دلڤس بديل ڽن ڤهمبو ڤهمبو اورڠ ذائپ
داتڠ ساءوه مپاءوة تابوه ڽن باپق تابوه جمعة ڤيداهي
له كمڤر اورڠ سمواپ دلوره اورڠ له منداكي دبوكت اورڠله
منورون دهيلر اورڠله تيبو دموديق اورڠله داتڠ ڽن بوة
داتڠ بهيرة ڽن لمڤوه داتڠ برانسوة ڽن ڤاكا، هاري، مهاري،
ڽن بيسو لاغوه ملاغوه راڤتله اورڠ ماسو ايت تيدق تمواة
دي ڽن لاوس ڽن لاكوڠ له ڤادوه ڤولو له كمڤر اورڠ ماسو
ايت ڤادوه هلامن دي راڠ باپق كونونله سيتي راوية لالو
بركات ماسو نڽتون كڤد اورڠ جاڬو ڬادڠ مانله توان راڠ
جاڬو ڬادڠ ڤائيله توان كيني ڽڠكو راچڤله كون ڽن ڤوتيه
كرانه كباتو سڠكر برتهوكن كيني٢ باكيه توانكو لارس سماوڠ

سواري راڠ جاڬو ڬادڠ لالو دراچا، ماله كون كرانه كباتو
سڠكر تيدق لامو دي انتاروپ اله تبو ايپو دهلامن
سيتي رواني دليهت كيري جوكنن الله راب باپق اورڠ
دي، رامى اورڠ برالت درومه سيتي رواني بربوني اڠوڠ
جو تلمڤوڠ بربوني رابب جو كچاڤي ترچاڤڠ اورڠ جاڬو
ڬادڠ سانن بركات اپلاءي مان ڤڠهولو جو هنديكو اورڠ
جوار بجقسانو همب برتاپو لاءي كبوليه لاءي دسيكو تو

بليو بليو انكو لارس سماوڠ كتاب راڠ جاڬو كادغ منجاوب ڤڠهولو ماسو ايت. بليو لاءي نن دروحه سدغ برتندڠ له توكيني داتس كورسي كاامسن الـه نايك راڠ جاڬو دادغ امڤون دمنت ماسو ايت لالو كجبروغ رواغ تڠه دسوسون جاري نن سڠولوه دتكوركن كڤال ساتو داونجمكن لوتت نن دوا لالو برموهون ماسو ايت امڤون بربيبو كالي امڤون امڤنله همب دي، ڤڠهولو تونكو نن سدغ برتندڠ بردوا دغن اجي، رواني كونونله سيتي رواني موكوپ با، بولن ڤنوه ڤيڠب ڤاءوه دلايڠ كنڠب كليرن تاجي بيبوپ امڤلم ماسق دكوڤ لاده برڬنتوغ بولومات سموة برايرغ هيدوڠب با، دسون توغكل تومينب با، تلور بوروغ تيلاق سبوة كچاچي،

لوروغ كڤد راڠ جاڬو ڬادغ كن ايو سماسو ايت امڤون تونكو لارس همب جيك دڬنتوغ همب تڠڬي جكث دبواغ همب جاءوه له لڠس بنرهاتي توادكو له لڠس بنوكيرو٢ ميله كيت توميله ميله كيتو توانكو ڤولغ ڤولغ جوا توادكو كيني كباتو سڠكر كمڤوغ كوت اجي، دين له ڤاڈت مننتيكن له جادي توانكو بتندڠ هاريله لاروة ڤتڠ لكسله كيتو ڤولغ ككوة رومه اجي، دين تركاجت لارس سماوڠ داره ترسيرو، ايلي تاڬا، مرننا، ايلاءي ترچڠغ اورغ نن بايق ترمنوغ سني رواني له تورن لارس سماوڠ دامبل كون دالم كندغ لالو دڤاچو ماله كودو چمبدة لاكت كون برلاري دايرغ راغ جاڬو ڬادغ الله رابي لاري كون كنچڠ نن بوكن الغ٢ لاسو سبنتر انتاروپ جاءوه بسارغ دكت جوا هڠيغ كتيبو ايلاءي له تيبو ڬارن

دسانن درانه كوت سماوڠ دچاليء هيلرنن جو موديء له
ڤانوه اورڠ دهلامنڽ كونونله لارس سماوڠ لالو دسمسوڠ سيتي
راويه بركات سيتي راويه باء انكو ديء لامو بان رامى
برالت ايكوله درانه دباتو سڠكر بلوم ڤواس هاتي انكو برهاتي
سنڠ ماله كروڤ بڠكى تربارڠ كاني ڤيسو ڤاءيله تيڠو كباوه
رومه دارهله ماانڤ سوڠى غبڠ انته باءڤ له تو كينى
ڤاكونله كامي كمليهت كونونله لارس سماوڠ بركات باكيه
راڠ جاڬو ڬادڠ مان له راڠ جاڬو ڬادڠ ماسوء له هڠڠ كباوه
رومه بوكقله لنتي اڬاه سلمڤس مندڠركات نن باء كين
له ماسوء راڠ جاڬو ڬادڠ دبوكق لنتي جو ڤلوڤوه ناءيك
كروبه اڤلاي دبوكاء ڤنتو سمواڤ له ناءيك لارس سماوڠ
منورت اورڠ نن باڤق دبوكاء كولمبو رومين كن ايو سماسو
ايت دليهت بڠكي له تبارڠ داره بتابور تڠه رومه تكاروڠ
لارسه سماوڠ مناڠس مهمبوڠ بڠكي عقل برتوكر ماسو ايت
اله ماسڤ دايو ابلس بندوغله راتڤ ماسو ايت بليو
كماغاموء ديري ڤيسو دتڠكڤ دي؛ راڠ باڤق سانن بركات
اورڠ باڤق مانله انكو لارس سماوڠ ايرمات برداري٢
باء مانڠ ڤوتس تليڤ باء انتن ڤوتس ڤڠارڠ دسيكو اونتڠ
مڠكو بيدو دسيكو بدان مڠكو سنسى دڤندڠ مايتله تربارڠ
بڠكيله ڬليمڠ داره لاغت دڤندڠ رسو زونته بومى دڤيجق
رسو تابن اوتوان جو دين دتوان توانداين لارس سماوڠ كن
اله دين كتوكن جوا كو؛ انداڤ ڬارن داچي، دين تيداڤ
توان كداڠت لارس ايرسوسو دبالس جوا ير توبو كينى له

سنڠ هاتي توان

تيدق ڤاتوت توان باڬيتو تيدق ممبالس ڬون اورڠ اله ڤواس بنر هاتي توان مليهت بڠکي له توبارڠ ڬادڠکن جوا هاتي توان ڤواسکن جوا هاتي توان درومه سيتي رواني مامو' برتندڠ دکوريسي کيني له ايکو ڤرسايين کتاب سيتي راويه برکات سدڠ مراتق

اسو کوت سڬل ڬندڠ * دوا کوت دسورتنيه
کنيکو کوت ڤرياڠن * توان دين لارس سماوڠ
تواه دچاري هينو بوليه * کمان بدان دسورتکن

کتاب لارس سماوڠ برکات سيتي راويه دبرکات سکالي لائي تواندين لارس سماوڠ تيدق ڬونو توان مانوڠکن نن بماتي تيدق کهيدوڤ ٢وسه توان بروسه هاتي ڤائيله توکو' کاوت کباکيه سي ماره سودين سي ماره سودين دبوکت سوروڠن کن ايو دقادڠڠنجڠ سوره ڤولڠ کيني ڠڠکو کتاب سيتي راويه

کونونله لارس سماوڠ دتوکو' ماله کاوة کباکيه سي ماره سودين دبوکت سوروڠن ڤادڠڠنجڠ نامون سهاري٢ دنتون ساڠتله رامي راڠ مليهت هيلر مودق اورڠ ڤون لالو دکڠنجاڠن اورڠ داتڠ تا' ڬون درنتڠ ڤنجڠ ايلو' دکومڤ ما'ڤ سڠکت تا' ڬون دڤڠنجڠ ايلو' له دڠسڠکي' سڠکي' سڠدرکڠڬونو کاوت برجالن ماسو ايتو له تيبو ڬارن دساڤن کباکيه انکو کورو سکول اکا' دي' ڬورو ماره سودين سرة تيبو کاوة دباچو کاوة مڤوره اوا' ڤولڠ کراڠه کباتو سڠکر مڠساڤو

ڬادڠ اد دکمڤوڠ تيدق بوله دين كتاكن كتاپ ڬورو سى
ماره سودين كونونله سى ماره سودين ترسيرو' داره نن
دداد و مراڠ بولو منداڠركن انته اڤ ايكوله ڬارن تيدق
برڤيكر ڤڽجڠ لاى برجالن سى ماره سودين دامبل بندي
دڤساڠى دود و' سكالى دتمڤت كوسير دهنتمكن چندو
بندى مپوره مڤكنچڠ كود هاتي كمبڠ٢ كوچوت داره
دداد و هيلڠ٢ مميكر٢ سڤنجڠ جالن. مارو اڤكه نن داتڠ دي
لامو بركلماٴن جاوه بسارڠ همڤيڠ جوا همڤير كتيبو ايلاي
اله تيبو ڬارن دسانن درانه دباتو سڠكر ايو دسونسوڠ اورڠ
نن باپق لالو دڤركس سى ماره سودين كو' اد ايپو نن
برڤيسو كو' اد و ايپو برسنجاتو كن ايو سي ماره سودين
لالو برتاي ماسو ايت اڤكه بهاي نن برسوا دتڠه رومه
منديهدين بري ترڠ همب دي' توان ترچاميه راسو ڤرتين
مپمبوڠ داره دداد و ڤڠان راسكن هيلڠ منجاوب اورڠ نن
باپق دڠركن ماله دين چوريكن مندي هڠ ايوله ماتى
مڽيپ تيكو برانڤ بڠكى تربارڠ تڠه رومه تربارڠ ددالم بيلك
بڠكى سبڠكه كتڬاپ دتڠه كلمبو روميين كات سمڤى عقل
برتوكر تيدق منجاوب سڤاته كات له ماسوڠ ديو ابلس
كين لارى كمارى لاري تيدق ڬونو كيتو ڤڤنجڠ كونونله
اورڠ نن باپق بارو مليهت نن باءكين لالو دتڠكڤ ماله
ايپو بركاب ماله سيتي راويه انق دين سى ماره سودين
سورتكن هاتى كيه نن بان اوسه دتورة نن با' نڠكو كنلله
انتوڠ تڠكل ساارڠ كونونله سي ماره سودين 'انق نن

تيدق برعقل مناڠيس سهاج برکڤنجاڠن تاڠن سواو٢ مننجو دادو تاڠن کيري منچاڤاي باجو تيدق تاهو دڠن بان سوسهله اورڠ ڽن باڤق کن ايبو سماس ايت له تيبو دوکون ڤندي اوبت دسمبور چندو کڤال له چبلڠ دايو ابلس اله ترکان دڠن بان ڤدو ماس دواس ايت له تاهو ايڤ دديريڤ لالو برکات ماسو ايت کڤد اورڠ ڽن باڤق اوتوان جوديڽ دتوان کمناله ايهدين چاکو ايهدين لارس سماوڠ تولوڠ جوا سوره کماري کونونله راڠ جاکو ڬادڠ دهمبو چندو بليو تيدق لامودي، انتاروڤ له داتڠ توانکو لارس اله برتامو ماسو ايت برکات سي ماره سودين او ايه جودين دايه ايهدين لارس سماوڠ همب برتاڤ باکيه ايه اڤکه سمب دمکين مڠکو سروڤو ايکو نڠکو اڤ کسلاهن مندي دين برسوا بان دا، ڤنتون اورڠ

برلاير کاڤل راڠ بڠکهولو * ناءيک ڤراهو مڠکو داتڠ
تيدق ڤانوة ايه باءيت * سمننتڠ کامي اورڠ داتڠ

منجاوب لارس سماوڠ کو، ايت انق تڤاکن همب کن تيدق اد دروبه همب کن ڤاءي کوميسي کرومه انکو کڤال منجاوب سي ماره سودين ڤاءي کوميسي ايه ننتون لبه دهولو همب تاهو همب دبالک ايت ڤول تيدق ڤاتوت ايه باءيت مننتڠ دين هين تا، بربڠس کالو ڽن سءيبو بان ايهکن ڤاءي برتنديڠ کن ايه ڤاي برديني تيدق داڤت ايه تيدقکن له داڤت ديني بودي ايه تاڤي سمننتڠ ڤون باايت کو، مننتڠ همب انق٢ ڤاتوت دين ايه ڤسنکن کبوکة

BAT. [illegible] VAN

سروغن قادغفنجغ تيدق قاتوة ايه لقاكن كتاپ سى مارە سودين أيرمات، بر داري٢ بركات سدغ مناغس تركان دانتوغ هينو ديري اوا' راغ داكغ هاپوة جاپو اوراغ برقنتن جو روسوة هاتى الله‌رب نن كتاهو براف ايبوپ دالم هاتي

كقاكن ممبلي كاءين * دچابك مغكو دليقت
دبلي ستغه دوا هيتو * بورو' هنتوغسي مارەسودن
هارق دايه اورغ برقغكت * مندي هغ ماتى كارن ايپو

بورو؛ بان اونتغ هغ هارف هغ ناء بردنسانا' كيروپ دنسانا' لي ماتي ڨولو هارڨ هغ ناء بريبو مندي تربارغ دالم بيلك

بيدو' سلاسه كبغكالى * جاتوة سلودغ اري ڨينغ
دباو لالو كمبوارو * ايه تغڨل له دنگري
ديني دباو اونتوغ مالغ * انته كمان كسغسيپ

دغركن دايه ڨنتون اورغ ناء برايبو

هاري تراغ اور منمبو' * دماله باره كابراته
انه دنيله تغه هاري * همب دتمقو اونتوغ بورو'
اله كوة سنغ هاتي ايه * له ڨواس هاتي سى رواني

دغركن سيواه لاءي ڨنتون همب راغ داكغ هاپوة اورغ داكغ تا' برسوكو

ديين سوسون٢ داون بارو * ڨنولو بقاپ كمبغ
كتيك دوغ اغسو * دهولو ايه كن له تاهو
كامى نغكو اورغ داڨغ * با' رسو كامى تا' برسوكو
اكين برنام دبناوي * محكم اورغ دڨيامن

دهولو تيدق ايه ڤكيري * مڠكو كيني دكناكن

دهولو ايه كن له ناهو برامو كامي اورڠ جاو كامي نن تيدق برماعف كامي سبڠس جوراڠ نيس كامي سبڠسو جوراڠ چين كينيله داڤت دبوڠ كمبڠ اوسه باڬيت ماله باڤق سمنتڠ باڠف اورڠ ڬادڠ بربوات سسوكو هاتي باڤاڠ جاوه تهيبو هاتي داڬڠ هاڤوت كنوب سي ماره سودين كونله سي ماره سودين كات سمڤي عقل برتوكر ملمڤت چندو اواڤ دچاري چندوڤ ڤيسو ڤيسو داڤت داتس ميج ڤيسو لمڤاكي ڤاته هوجوڠ بركات سي ماره سودين ريضاكن ناسي نن ترماكن ريضاكن اير نن ترمينوم نا' سنڠ هاتي باڤقدين نا' ڤواس هاتي بليو نا' دين امو بدان ديني ملمڤت سيتي راويه لالو دتڠكڤ ماله ڤيسو دلالوكن ماله كبنارن لالو دڤوجو' ايلاي انقدين سي ماره سودين مڠاله انق كبا' ننتون كو' تيدق بنرتو مندي مڠ اوا' دين كمواه ككڠنتيڤ سنڠكن ساج هاتي انق سمنتارو ادين لاي هيدڤ كنوب سيتي راويه منجاوب سي ماره سودين دڠركن ماله بواه ڤنتون

مسجيد راڠ سي مولڠڠ * برڤڠكت دركنجڠ ايمو
بواتن لوهق اورڠ چندوڠ * كونله كاسيه راڠ دتمڠڠ
برهڠكن جوا ڤوهنيڤ * كو' تيدق سي مندي كندڠ

دڠركن سبواه لاڬي رنديڠن ترهادڤ باكيه ايهدين له ڤواس هاتي ايهدين ايبو ماتي اديقله ماتي اوا' دين نا' بجالن ڤولو برتندغله ايه سلموڤ دروماه سيتي رواني تسوا

با' ڤنتون اورڠ لورو ۏ كڤد ديري ديني كودين مڠكو تاهو بان كو' تيبو ها' وس جو لاڤر دمنتا' ناسي سمڠه بوليه

اورڠ برلاري تڠه رومه * برلاري كڽاتس انمجوڠ
دودو' منا ڤون ماكن سيره * كساڠڠ بان هاتي ايه
سجق ڤنڠكل مندي كندوڠ * ناسي دمنتا' سمڠه بوليه

كتاب سى ماره سودين منجاوب سيتى راويه انقدين سى ماره سودين اوسه دسابوة نن با' كين روسه هاتيدن مندغركن تهيبو راس ڤرتين اونق كندوغ سى ماره سودين دغركن ماله ڤنتون اورڠ

دينباله لاوة دين بندركن * تكانڠ تيدق برموارو
دينباله ڤروة دين بناكن * اونق كندوغ تيدق ڤچايو

اڤ كتڠڠ بدان ديرى اواء نن تيدق دوا هاتي تاڤي ايڤو برلا ين بان كتاب سيتى راويه منجاوب سي ماره سودين دغركن ماله دي' مندي اوا' راغ داڠڠ تا' برايبو دنسانق له ماتي ڤول سياله نن كدين تمڤڠ ائير مات باه مانق ڤوتوس حاتوه چي' جاتوه دوا كونونله اورڠ مندغركن برهيبو هاتي سمواڤ ستڠه تيتق ائير ماتوڤ دي' مڠان اونتوغ ڤرسين بركات ڤڠهولو دالم نڬري مانله هڠ ماره سودين اوسه هڠ مناڠس جوا سوروتكن هاتي كي نن بان ايلو'له مندي هڠ كيت سلامتكن له تڠڬي چندوب هاري

برواري راغ نن باڤق لالو دتاڠ كاسور ڬادڠ دلتا'كن درواع تڠه دهيتيغ چندوپ سيتي دلتا'كن داتس كاسور دليهت سي اسم سودين تبارڠ دكانن منديڤ دليهت ستي

درام ترتلنتڠ دكيري منديڤ تاڠن تركاڤه كدواڤ تيدق بروبه جو راڠ هيدڤ كوننله سيتي جميله روڤو سباڬي باء دلوكس رنچاءڤ باءيتو جوا بلوم برتوكر ماسو ننتون بركات ڤڠهولو دالم نڬري مانله كيت نن بساءو برسيكڤ ماله ماسو' بيلك تاتيڠله ماءيت كتڠكاڤ اورڠ برڤيجق اتس داره له سيره كاكي راڠ نن دايڤ درانى سيتي جميله كروب بدانله سكاڤيڠ سبڠكه بدان كتڠكاڤ دراني سيتى درام دباو كتڠه رومه كرننله مالن ساءيدي دبوكا' چندوكاسورب برسوا سورت نن سڤوچو' لالو دباچو ماله سورت دهداڤن اورڠ نن باڤقتو اڤله اسيڤ ددالم سورت ڤنتون بركارڠ تيڠا بواه دڠركن ماله نن دى' توان لوروڠ كڤد بونى ڤنتون

كساوه راڠ هندو كيري * لولو' نيدق كتنامن
كو' سمڤي اجل لوله كامى * كوبور اوسه دتيڬوكن
كرمبو برلادڠ كاچڠ * امبل باجو توڠاكن جاڠڠ
ڤوبوركن كامى دينن لاڠڠ * ڤد مڤوسه دالم كمڤوڠ
مڠكودون راجو دسماني' * بلاهن كوت ڤرياڠن
اندومو دسرواسو * چاريله بوكت ننلى تڠڬي
دسانن كامى ڤوبوركن * جن كانى اورڠ دبلاب

اينله خبرڤ دالم سورت ڤتاره سيتي جميله اله كوه تدڠر دراڠ باڤق كتاب مالن سا'يدي منجاوب اورڠ نن باڤقتو كالو باءيتو جاڤو مالن كابا' ڤول كات كامي كامي تورت

مالە تو بوني سورة ماريلە كيت هي راڠ باڤق چاريلە مالە بوكت نن تڠكي كليلە قبور كيني٢ لوروڠ كڤد راڠ نن باڤق لە داڤت بوكت نن تڠكي لوار كمڤوڠ سماوڠ قبور دكالي جو تمبيلڠ لام سبنتر انتاروڤ سودهلە ڤول قبور ننتون بركات اورڠ نن باڤق دڠركن مالە بواه ڤنتون

تانە ليهت بركڤي * دبواة ڤريو تمبا كو

تيدق دليهت لە دليهي * اورڠ سڤبور برتيڠكو

كن ايو سماسو ايت بركات نيني، دڠن مامڤ مان سڠكل نن ڤدوسي ڤاڠي مالە منجاڤوت اير لوروڠ كڤد اندو٢ الون دسوروه ايڤلە ڤاي الون دتاڬه لەبرنتي برهاتي رحيم سمواڤ دي، منولوڠ سمواڤ لە حصل اير دڤرين باڤق ڤرين ماسو ننتون تيڤ اورڠ تيڤ ڤرين سادو ڤدوسي دالم كمڤوڠ مباو اير سڤرين لە ڤانوه ڤرين دالم رومە جيمي برايسي سمواڤ بركات ڤڠهولو جو هنديكو مان سڠكل اندو٢ منديكن مالە ماءيت ننتون ايولە ماءيت راڠ برتيڠكو اوسە دلالي لاليكن حوا لە تڠكي چندوڤ هاري ناء لكس ساجو كاب نڠكو دمنديكن اورڠ اڤلاي لە سلسي منديي ماءيت دباو اورڠ مالە كڤبور ڤد ماس دواس ايت الله رب بوني راتڤ راس كرونتوه رومە ننتون سوسهلە هاتي منڠركن نن لايە بان سي مارە سودين سرت تواڠكو لارس مناڠس مڠڬاروڠ ڤنجڠ هيرو ڤيكو، درومە ننتون كاچو بالو تيدق برتنتو بوني راتڤ بربواه٢ بوني تاڠس مهيسا٢ سادو اورڠ درومە ننتون توروت مناڠس كسمواڤ

ترهنتي كاب سڠكن ايكو كاب نن لائين كيت جاڤوت سڠكوه برلاين سادن جوا الهپ تننغ ڤعلمپ ايوله سني جمله سسوده ماٴيسن دغبوركن داري سهاري كسهاري تيدق لائين تيدغله بوكن بوني كيچي برداري٢ بوني بيسك برداسوس٢ مغتاكن روسوه سهواپ سادواورغ ددالم كمڤوغ تو تيدق نن لائين دبنچڠكن لوروغ كڤد سيتي جميله تكان ايلو، ڤراغيپ اوا، رنچق باسو كتنجو تيدقله اورغ سايلوٴپ مولت مانس كوچندن موره باسو بايك ڤراغي ايلو، تاهو دعدة كوروغ كمڤوغ تاهو دباسودڠن باسي بلوم ڤندي بركچل هاتي سسامو اورغ سكمڤوغپ تاڠهپ دي، انكو لارس كيت با، عبارت كات اورغ توا تيدق دڠكر دالم هاتي ڤد ماكن سيره لڠكف. بيرپ ماكن ساڤه همڤو باٴيت بنرله تو ڬارن

ددولغ سدولغ لاٴى * دولغپ امس بلغك

بواتن نا، راغ كوة ڬادغ * داولغ سٴولغ لاٴي

ڤنجاڤوت كاب نن تڠڬل * كن ايو لارس سماوغ

لوروغ كڤد لارس سماوغ سڤنغڬل سيتي جميله سرت دوا اورغ انقپ سوسهله عقل دالم هاتي راس ترسايغ سيتي جميله كن ايو لارس سماوغ كو، تاڬا، ترتاڬون٢ كو، دودو، ترمنوغ٢ رنتغ بنوتور سامو سورغ كن ايو سماسو ايت سيتي جميله سماغت ديري لارس سماوغ تيدق تركان دي ڤڠكت لارس تيدق تركان دڤڠكت تڠڬي ددايو٢ شيطن له دكارو٢ ابليس رنتغ دي انف جو بنيپ كو،

تمڤا' اورڠ لالو لنتس مهيمبو لارس سماوڠ كڤد اورڠ نن لالو تو هى انق راڠ نن لالو سوروه حوسى اسم سودين سرة سيتي درام ايڤو دباو ستي جميله انق نن ڬيلو٢ باسو انق راڠ بوروق كلكوان انق دين دبواڤ سادڠ بركات٢ سورڠ تمڤا'له اورڠ لاكي٢ ايڤو بلاري ماسو' بيلك ايت كرجو سيڠ مالم له باڤق اورڠ نن مو'بت له باڤق دوكون نن داتڠ جاڠنكن ڤباكت كبرنسو جاڠنكن ڤباكت لى كبروبه انته كو' برتمبه كاريه برتمبه لابيه داري نن سوده بڤنتون اورڠ دالم كمڤوڠ

انق راڠ تنجوڠ سڠايڠ * كڤاكن ممبلي سيره
سيره سرمڤون جو سلاروڤ * كوننله لارس سماوڠ
تواه دچاري هينو بوليه * سمڤي برتوكر جو عقليڤ
انق راڠ كوت هندالس * كلادڠ منانم ڤادي
بورو' انتوڠ انكو لارس * نن مالڠ سيتي رواني
كاين سلندڠ نق راڠ ڬوڬو' * براڬي جو بنڠ سوتو
دواتن نق راڠ كورى تاجي * كاسيه سايڠ جولوڠ بسوسو'
اوا' كاسيه سڠسارو تيبو * دي' مالڠ سيتي رواني

لوروڠ كڤد جاس ڤڠسيون ڤيته هابس تيدق بداسو ميڤق هابس سمبل تا' لاما' با' ڤڠانه اورڠ تواه٢ ارڠ هابس باسى بناسو توكڠ باسي ڤايه ساجو هارب دي' مننتو راڠ بڤڠكت دبوات الت توجوه هاري دڤوتڠ كابو دوا تيڬو دڤڠكل اورڠ دنڬري كو' جاوه سورت دلڤس الت سوده سڠسارو تيبو

ايوله ڤيلو جاڤو اورڠ دي، دوكون بكتي٢ ممنتا٢ كڤد الله تيدق لى لامو انتاروڤ لاءى اڬا، برنمو سكيتي، لاءي بروبه ڤمباكتنڤ له اڬا، تاهو دي نن بان بجالن٢ منجوبو لڠكه برجالن٢ مودي، لابوه دهيلركن لابوه نن ڤنجڠ بنامو جو داتو، رڠكايو باس بركات داتو، رڠكايو باس مانله اڠكو جاڤو ديني او انكو جو دين انكو بناڤو همب باكيه انكو لاءى سنڠ٢ انكو كيني با، ڤكيرن انكو مڠكو انكو تمانو ڠ٢ جوا منجاوب توانكو لارس نڠركن ماله نن دي، داتو، ايو بان با، ڤنتون اورڠ

دڤاسر باڤيق سرادو * سرسن نامو كڤلاڤ
جوكو، دكندل نن دهولو * لاءوت دالم توناغنڤ

تيدق هاتي سروسه نڠكو روسوه برچڠور دڠن ايبو بوكنڤ هيبو دبداندين هيبو دانق نن له ماتى

كو، دين اسو كمنجارون * دتورڠ جو بنڠ سوتو،
دامبل كسوديت * كو، دين اسو كابا، ننتون
اندق دين اموه دجاڤنڤ* كراند كباتو سڠكو

كتاب لارس سماوڠ سدڠ بركات مات سابق سابق٢ كمناڠس لالو منجاوب داتو، رڠكايو باس اوسه انكو بروسوه هاتي اوسه انكو برايبو هاتى اورڠ ڤهيبو اموه جاءوه اورڠ ڤڠڬامڠ لكس جاتوه اورڠ ڤنچامس مانى هاڤوه لوروڠ كڤد انق ننتون اسو، كن بنامو داخرة ايتوله انق ايسي سروكو ڤولڠكن ساجوكى نن ساتو ايت نن كواس دارى كيت له سوده ساڤو مڤاڤو له سوده كيچي، مڠيچى، لالو برچري

اڤلاݢي کوننله لارس سماوڠ برجالن٢ جوا مودي، لابوه له سرنتڠ ڤرجالنن، برتمو دڠن داتوء بنداهارو مڽاڤو داتوق بنداهارو کمان کوه انکو کيني له لامو تيدق تمڤق٢ منجاوب لارس سماوڠ دڠرکن مالڠ نن دي، داتوء مڠکودين تيدق تمڤق٢ هاتيدين ساهق٢ راڬو سجقله ماتي انقکندوڠ ناسي دماکن راسو سکم ائير دمينوم راسو دوري کتاب لارس سماوڠ منجاوب داتوء بنداهارو کوء ايت انکو ڤتورتکن اموه سنسي بدان انکو تاڤي سمنتڠ ڤون باءيت ديماله هاتي تيدق کسامڤ انق ماتي بکارنو کوء هيدڤ جوا سي اسم سودين باروکسنڠ هاتي انکو انتهله داڤت جادي ݢورو کوء هيدڤ جوا سيتي دارام انتهله برميننتو انکو اڬاءڤ کتاب دتوء بنداهارو ترمانڠ لارس سماوڠ اوبت لاکت ڤڤاکت تيبو دڤوجو لالو دڤتاڠس ائير مات برداري٢ کوننله دي، لارس سماوڠ انق راسو تمڤق٢ له ماسوء دايو ابليس شيطن برسارڠ دحنتوڠڤ بيني ماتي انقله ماتي اورڠ کمڤوڠ مڠݢالقکن ڤد سهاري٢ ننتون هاري نن سدڠ هوجن لبت سباݢي دچورهکن دري لاڠت دودوء بليو دسرمبي موک برڤنتون٢ سامو سڤورڠ

داري سانو تيکو امڤي، * تڠݢا، جمباتن داومبيلن
باسي نن داتڠ داراڤ * برڤاسن همب کهوجن لابي
سوروه کماري سي اسم سودين * ايڤو کڤاءى کسکول

کتاب لارس سماوڠ برڤنتن ڤهيلڠکن روسوه

سي اوڤي، سيتي جليک * برومه بردنديڠ چاهين

ڤرمڤوان لارس كوة ڬادڠ * انقدين سيتي درام
كماكوله ايڤو برماءين * له ڤوتيه مات دي' ممندڠ

كتاڤ لارس سماوڠ تمڤا؛ انق راڠ لالو اسم سودين كماري جوهڠ ڤاءي جوهڠ ككنتور منت ڬاجي دين بولن ايكو بولن با' راسو كهابس لوروڠ كڤد بليو نو ادڠ تكان دنن بان ڤاءي برڬورو جو مڠاجي دكاجي روكون سمبهيڠ له سودة ايڤو سمبهيڠ ڤاءي برماءين كتانه لاڤڠ ڤهيلڠكن نن روسه چاكو ناڤي سڠكهڤون باايت كارن ناسي تا' تماكن ايرڤ تاءڤ ميتوم مڠورس كبادان ديري بدان كوروس توبهله سنسي مابو' دي' كيرو٢ خوا دباوكچامين ڬادڠ دچميني ديري ماسو ايت بدان كوروس ماتله چاكوڠ بكات كبدان سڠورڠ كالو بايكو موه كا'وڤ تنتو بدان دين تا' لامو هيدڤ اءير مات برداري٢ تكان هيدڤ نن كماتي لالو مڠنل انتوڠ ديري تركان دوسوله ڬادڠ منت توبت كڤد الله ممنت ماعفكن كسلاهن داري دونيا سمڤي اخيرة كڤد اورڠ سيدڠ منوسي ڤاءي سمبهيڠ ايلاءي تيدقله لوڤوت سواڤتو سودة سمبهيڠ ايڤو مڠاجي ايت كرج سيڠ مالم ايتو بواتن ڤتڠ ڤاكي ساڠت شوكورڤ ڤدو الله منداعا تيڤ ڤتڠ خمس شڤاعت دمنت ڤد الله سڠڠله ايڤ داخيرة ايوله انق تيڬو يرانڤ برصدقه كڤد فقير مسكين برواري اورڠ دالم كمڤوڠ بارو منداغر بليو توت ساڠت سوكاڤ دالم هاتي ممنت٢ ڤد الله ڤنجڠ عمورڤ لارس كيت سنتوسو نڬاريكو ايت دمنت سيڠ مالم

لورو ڽ كفد كاب ايكو سهڠڬ ايكو همب سداهي سادو نڠكو همب تمتكن كارن همب سوده له لوف كو، ساله رساب ڤنجڠ امي، جڠڬ رساپ ددڠر اورڠ اننه كو، توان ناء برتاپ تاپو سياست ڤد ديني سياله نن مڠارڠكو بوله دين چوري دين ڤاڤكن ديني تارڠكن نن باء بولن ديني سيڠكن نن باء هاري دڤاكن ماله دي، توان اورڠ مڠارڠ سورة نڠكو شمسوالدين اورڠ بنهمڤو برڬلر سوتن راجو اندة كوننله انق اورڠ ننتون بدان مود ماته بارو عقل تيدق بان ڤون تيدق كڤنداين جاوه سكالي هاڤو دي، هاتي كارس ساجو هاتي نن سامق٢ راڬو ڬيلو دمابو، ڤراساين بدان مسكين تيف هاري ماعف جو امڤون همب ڤنتق كڤد توان سادو نڠكو

بالم برابه داتس دولڠ
تاء بوله دڤيكت لاي
كالم ڤاته داوت ترتڠڬڠ
تيدق بوله ممڤورت لاءي

Dilarang menjalin kalau tidak seizin pengarangnja.
Sjamsoeddin Soetan Radjo Endah
Koebang Poetjh 15 December 1924

واهي سودار سکل اخواني اڤون اکن جميله سيتي
هندقله باچ شعرکو این لقسان امس سڤولوه کاتي
کراڠن همب مود يڠ ڤاني تڠکه لکوڤ امت مڠرتي
کسلاهن باڽق کڤد ربني باءيک بوديڤ بوکن سڤرتي

شعرکو این هندقله باچ سيکڤ باءيک لاڬي رڤاون
ککنتي ڤنمبڠ سباڬي نراچ سسام بياڤ تيدق ملاون
جاڠنله ليڠه توان ممباچ لڬيڤون سيتي ساڠت درماون
داتر هندقڤ سباڬي کاچ ساڠت ترڤوجي کڤد کاون

اڤون اکن شعرن همب لارس سماوڠ کونون خبرڽ
لقسان اورڠ منچوب۲ ايتوله ڬارن جادي جدوڽ
تيدق مڠيڠت ڬارن لاب دباتو سڠکر ڤول نماي
ڤننتي وقت يڠ بلم تيب برسند ڬورو کدوا دوا

هراڤن همب ڤنتڠ دان ڤاڬي اڤون اکن جميله سيتي
جرنهن هاتي باڬي ڤريکي ظاهرله انق دوا اورڠ ڤستي
ڤاهمکن دي توان ڤولڠ ڤرکي سباڬي بالم دڠن ڤرڤاتي
لقسان مڠاسه ڤيسو لمڤاڬي ساڠتله سانڠ لارس يڠ سڠتي

دباوه این شعر برڤنده اد کڤد سواة هاري
کڤد جميله ڤارس يڠ ايده دودوقله لارس سڤورڠ ديري
ڬنتي سنتاڤن دڠن جواده برمنوڠ۲ مڠنل ديري
باچله توان جاڠنله ڬونده بکيمان عقل اکن دچاري

منبب مك دمكين ايت   ستله ڤول تتف ثكيرن
جنجي تركارغ سوهله تنتو   جاديله لارس بركات ڬارن
هندق بركاون سماس ايت   وهي جميله هندق دغارن
بسرله هاتي وقت ايت   جنجيكو سمڤي جاغنله خيرن

دغن روهاني ڤارس يغ انده   هندق بركاون دوقتو اين
كارن چنت لامله سوده   دغن ادند سيتي روهاني
بيراه تڠڬل سيتي شعده   بريله ايذين ككند اين
سڠاي ليڤور هاني يغ ڬنده   بكيت ڤرمنتائن لارس يغ ڬاني

ڬارن علوان برتوكر سوده   جميله منجاوب تيدق سبارن
سيتي جميله تهوله سوده   جاهي كدواپ تومبهله چارن
جاديله هاتي ترلالو ڬنده   سبب برلاٴين بواه ڤكيرن
ڤوتوسله چنت سيتي شعده   ڤركتائن كاسر تيدق براتورن

لارس سماوڠ كاونله ترڠ   سدڠپ كاون لارس ادپ
دغن روهاني ترڠ بندرڠ   جميله برجالن سام انقپ
سيتي جاميله ساڠتله بيرڠ   دبيڠ تاڠن انق كدواپ
مقيقت مقصود لارس يغ ڬارڠ   كلوبق ماتو كوچڠ كونن خبرپ

ڤتوسن دامبل سورڠ ديري   ستله تيب منديله تنتو
هندا٢مبونه ديري سنديري برتيكو براتق ڤول سكوتو
كدوا انقپ ڤول دخباري   بركاسي برليه‌و ترڠله ايت
انق منڠر برهاتي ڠري   برسهله بدان كتيك ايت

بركات جميله دالم ڤريکي يڠ دهولو برڤولڠ كرحمة الله
كڤد انقڤ دوا توبا کي ايله سي دارم امت نبي الله.
منديله كلين كوسقله ڤيکي دبونوه اوله سيتي جميله
سبب كلين اكن ڤرکي سڤورڠ ڤرمڤوان لعنة الله

ستله سلسي درڤد منديي يڠ كدوا ڤول ڽماڤ
لالو برجالن ڤونر كمودي ايله شمس الدين كارن ڽماڤ
برلاين حالن دريڠ تهادي كتيك جميله ڤيداهيڤ
ايله كرمه دنسانڠ لارس بربودي اروه ملايڠ كارن دياڤ

ستله سوده سمڤيله تنتو جكلو دڤيكر دكڠ٢
نا ايك كرومه كتاب ايت اءير مات جاتوه برلينڠ٢
دسلڠ ڤيسو وقت ايت لاءوتن بسر ماءو درڠ
ڤنچوكور رمبوة انقڤ ايت كارن ڤكيرن تيدقله سنڠ

كارن ڤيسو تيدقله داڤت چوبله ڤكر توان سنديري
جاديله ڤولڠ برچڤت٢ ڤاتوتكه كيت ممبونوه دبري
برتيڠکو برانڤ بوكنڤ امڤت كارن سوامي ڤرکي براستري
منچاري ڤيسو مستي داڤت اڠكاءڤ دوس داڤت دبري

داڤتله ڤيسو وقتو ايت عقل سي جميله كالو دتورت
ستله داسه تاجمله تنتو تنتي ممنداڤت ڤڤاكت ڤروت
سبنرڽ ڤيسو ڤمبونوه ايت تنتوله لام برتمبه لارت
ڤمبونوه اورڠ تيڠ سكوتو اخير كلقڤ ممباو ماءوت

جاڠن دتورة ڤاهمپ سيتي   كارن بڬيتو همب ڤكركن
داخيرة كيت بردوس ننتي   جكلو توان تيدق ڤردوليكن
ددنيا منداڤت تالي بلاتي   سبارڠ كهندق ماءو سمڤيكن
ايت ڤكرجاءن دلارڠ ڤستي   تنتوله توان اورڠ ڬالقكن

برسروله همب كڤد توهن   هارسله ڤيكر سدالم دالمپ
جاڠن دتيرو ايت كلكوان   جاڠن مپسل اخير كمدينپ
بيبر لاكي٢ اتو ڤرمڤون   داري اول سمڤي اخيرپ
جاڠن سباڬي ڤربواتن حيوان كالو بڬيت سمڤرن ادب

ارتي حيوان ڤول معناپ   سمبارڠ ڤكرجاءن كالو تربورو
بناتڠ جوا دسبوة نماپ   لقسان اورڠ هنتو ڤربورو
ايتله دي تياد اوتقپ   تنداپ اورڠ تيدق برڬورو
تيدق برڤيكر سمبارڠ كرجاپ ميمڠ اوتقپ سوده كليرو

سبب بڬيت همب برلاكو   سبارڠ كرجو تاء لكس سمڤي
جاڠنله لكس توان برلاكو   تند علامت تيدق سلسي
برڤيكر هندقپ مك دڤاكو   ايتله اورڠ تيدق ترڤاكي
جاڠنله ڤول سباڬي ڤاكو   اخير كلقپ تنتو مراسي

براولڠ٢ سروان ڤين   ڤاهم بڬيتو كالو ترتورت
جاڠن دتورت لارس يڠ لاين كمبالي توان لكسله سورت
برتوكر ڤاهمپ تيدق سدرهان سڤاي جاڠن منجادي لارة
ملارت اخيرپ تيدق دكان   باچ استغر برتورت٢

استغفر ايت هندق باپقكن بربوات باٴيك اكن دبيساكن
جالن يڠ ساله دي هندركن دوري دجالن اكن دبواڠكن
دايو ابليس دي تولقكن سڤاي اورڠ جاڠن تركناكن
وعيله توان سكرا سبوتكن ايتله ڤكرجاٴن دافت سمبلكن

سمبهيڠ ڤواس هندق كرجاكن داله ڤول تهجوان بيت
كالو چوكوف هرة ڤرص زكتكن كارن نصحة ڤول دكات
نية يڠ بايك ايت مقصودكن برهاتي راحيم سسام كيت
مقصود جاهت ايت جاوهكن ڤندڠله دي سودار كيت

الورن ڤيمن براوده٢ قريب كرابت هندق باپقكن
كارن هاتي ساڠتله كنده هاتي ددالم هندق تولسكن
امسقون كورڠ بڠس رنده موك يڠ جرنه هندق ليهتكن
لاڬي ڤڠتهوان ساڠتله رنده لراڠن توهن هندق تڠڬلكن

كڤد الله همب ڤوهنكن جكالو كيت تڠڬل دكمڤوڠ
نية يڠ بايك همب اوچڤكن نصحة يڠ توا اكن دتمڤوڠ
جاڠنله كيت بليو لڤاكن جاڠن سڤرت كربو رمڤوڠ
استغفر ڤول كيت ايرڠكن تنتو تاٴ سوك اورڠ دكمڤوڠ

الحمدلله هندقله سبوت دمكين جوك تڠڬل دڤاسر
مموجي توهن اڠن بركابوت ڤركتاٴن مانس جاڠنله كاسر
جوجوڠ اڬام سباڬي تابوه هاتي ددالم جاڠنله ڬوسر
اڬام اسلام ايتوله ربوت سڤاي براوله لاب يڠ بسر

سڠݢوهڤون كيت دڠري اورڠ كحرماتن كيت مستي دجاݢ
جاڠنله لوڤ دروم سارڠ   دمكين جوݢ سروم تڠݢ
كيرملة سورت جاڠنله جارڠ   چاري علم دمان جوݢ
اورڠ توا مريم برهاتي ݢيرڠ   سڤاي ترايسي كمڤوڠ شرݢ

ڤركتاٴن بايك ايت ايسيڤ   باڠ يڠ باݢس هرݢاڤ تڠݢي
ممنت معاف ڤول اداب   سوكر دداڤت ڤتڠ دان ڤاݢي
كيرملة اورڠ بارڠ سقدرڽ   ايله كڤندا اين علم يڠ تڠݢي
اورڠ دكمڤوڠ سنڠ هاتيڽ   جكلو تاٴ داڤت ميمڠ مروݢي

جكلو سورة تيدق دكيرمكن سڤاي كيت بوله سلامت
اتوڤون خبرڽ تيدق ددڠركن ڤركتاٴن حديث هندقله هيمة
اورڠ دكمڤوڠ تاٴ لاما ماكن المراة اذا صلت خامسها وحصنة
بكيمان سوسه تاٴ داڤت دكتاكن ڤرجها وطاعة بعلها دخل الجنة

ڤهارڤ كڤد سكل اخواني   ارتيڽ ڤول كيت ترڠكن
ناجله تروس شعركه اين   ڤرمڤوان ايت بيل مڽمبهيڠكن
بايق نصيحة ددالم اين   ليم وقت ڤول دڤرضوكن
جاڠن مالس توان ملهاتي   دان كحرماتن جوا ڤليهاراكن

كڤد ڤرمڤوان سوان داولڠ   ڤرنته لكيڽ دي توروتكن
ݢورو يڠ عاليم هندقله جالڠ   تيدق منوڤڠ تروس كرجاكن
ڤرݢي برݢورو جاڠن كڤالڠ   هاتي اخلاص دي ڤاكيكن
سڤاي جاڠن منجادي مالڠ ماسوٴ شرݢ توهن تمڤتكن

تتاڤي ڤول همب خباري
ستيڤ وقت سڤنجڠ هاري
كبڤاكن ڤرمڤوان بايق منكاري
تنتو مڽسل كمدين هاري

كڤد لاكي٢ همب ڤوهنكن
منورة حدث ڤول دكتاكن
ننتي داخرة مونتي ترڠكن
چار باڽ مان كيت ممبلاكن

ڤركتاٴن حدث اد ممبراتي
هندقله ڤاهم دڠن تليتي
كل راع مساول عن رعية
ماسوكن بنر ددالم هاتي

شعركو اين سودهله تمة
ڤڠارڠڤ ممنت دڠن حرمت
توكو، تمبهڤ تولوڠ سلامت
كارن ڤكيرن سودهله امت

ڤڠارڠ ممنت ڤول دماعفكن
ممبواة شعر بارو دكرجاكن
حكلو ساله تولوڠله اوبهكن
الحمد لله همب اوچڤكن

تمت

XXXIV : -
1106

PEMBERI TAHOEAN!

Soedah habis ditjetak satoe boekoe bernama **Moechthasjar 'Adat** artinja keringkasan atau kesimpanan Oendang2 Adat didalamnja tak oesah kami poedjikan malahan persaksikan sendiri oleh ankoe2 jang telah mempoenjai itoe boekoe.

Dan lagi satoe Kaba jang sangat menarik hati kepada sekalian pembatja, jaitoe kaba **Soetan Pangadoean**.

Tambahan lagi kita poenja Drukkerij sanggoep mangerdja an dengan lekas dan netjis segala pekerdjaan tjetakan dengan harga jang paling moerah

Kami jang bernanti
Drukkerij „LIMBGO MINANGKABAU" Pajakombo.

Kon. Bat. Gen.
XXXIV
1106

TOEK MENGOELAK BASA
FORT DE KOCK

ادا سديا كيتب٢ عارب دان ملايو يڠ ڤرلو دكتهوي اوليه قاءوم مسلمين دڤاسن تروس دمصير

جوڬ ساتو بوكو يڠ برنما مختصر عادة ڤد مڽتاكن كرڠكاٴن ڤڠجين اورڠ٢ عادة تيدق داڤت [illegible] ڤرجيكن كبايكنڽ دسيني ملاٴينكن ڤرسكسيكن سنديري هرݢ ساتو بواه ليم ڤولوه سين

F050

اين بوكو ترسمڤنله هندقڽ اوليه انكو٢ دان توان٢ سانق سودارا لاكي٢ اتو ڤرمڤوان، سمواڽ كيت يڠ هندق ترهيندر دري بهاي٢ سلڠ دان سليسه مستيله كيت مڠتهوي ڤنديرين٢ صيفت٢ڽ ماسيڠ٢ ددالم ايت بوكو ڤليڠ موده كيت منداڤت ڤهم٢ڽ ڤسنله كڤد ادرس كيت

MENOENGGOE DENGAN HORMAT.

Prijscourant dikirim dengan pertjoema.